



PETITE-NATION

LE RESPECT DE LA VÉRITÉ ASSURE CELUI DE LA LIBERTÉ

IRIS CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE

Ève Boisvenue, o.d.
Optométriste

- Examen de la vue
- Lentilles cornéennes
- Dépistage de la cataracte et du glaucome
- Clinique sécheresse oculaire

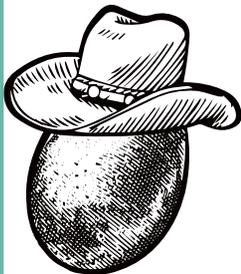
Ouvert 6 jours

301, Papineau Papineauville 427-5838



LE MERCREDI 8 AOÛT 2018 - Volume 57, Numéro 37 - 9 992 exemplaires - www.lapetitenation.com

LEXISMEDIA



Festival DE LA PATATE
NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX
GROUPE YVES GAGNON

8 AU 12 AOÛT 2018

Nos points de vente:

- Musica Monette de Gatineau
- Le Brasse-Camarade de Saint-André-Avellin
- Dépanneur Bélanger et Proteau de Chénéville
- Dépanneur Alain de Saint-Émile-de-Suffolk
- Casse-croûte le Notre-Dame de Notre-Dame-de-la-Paix



>1012201



UNE FORMATION FORT UTILE

En juin, les propriétaires et employés des Résidences Roy et fils suivaient une formation de premiers soins où ils ont appris à réanimer une victime. À peine un mois plus tard, ils ont dû passer de la théorie à la pratique pour sauver la vie d'une de leur résidente qui était en arrêt cardio-respiratoire. Selon eux, cet événement prouve qu'il est important de ne pas négliger de suivre une formation de premiers secours, car cela peut réellement permettre de sauver une vie.

PAGE 3

(Photo : La Petite-Nation - Louis-Charles Poulin)



Saint-André-Avellin
Le Festival Twist se tricote

PAGE 6



Jocelyn Rochefort Simard
L'artiste chérit de nombreux projets

PAGE 8

(Photo La Petite-Nation - Louis-Charles Poulin)



GROUPE YVES GAGNON
GROUPEYVESGAGNON.COM

Promotion saisonnier

Jusqu'à 35% de rabais sur les produits sélectionnés du saisonnier*

OBTENEZ JUSQU'À **35%** DE RABAIS*

St-André-Avelin
624, route 321 N
819 983-2449

Chénéville
99, rue Albert-Ferland
888 428-3903

*Sur produits sélectionnés seulement. Détails en magasin.

>1012226

Une carte interactive pour connaître la qualité de l'eau



Il est maintenant plus facile de connaître la qualité de l'eau des rivières, grâce à une carte interactive mise sur pied par l'OBV RPNS. (Photo gracieuseté – Thi Lan Choné)

LOUIS-CHARLES POULIN

lcpoulin@lexismedia.ca

RIVIÈRES. Une carte interactive permettant de consulter les résultats des tests de qualité de l'eau des rivières est accessible en ligne, depuis quelques semaines, sur le territoire d'intervention de l'Organisme de bassins versants des rivières Rouge, Petite-Nation et Saumon (OBV RPNS).

Il est possible d'obtenir des renseignements sur les concentrations en coliformes fécaux, en phosphore total trace et en matières en suspension en cliquant sur les différentes stations d'échantillonnage sur sa carte.

Pour certaines stations d'échantillonnage, une plus grande variété de paramètres analysés permet de calculer un indice de qualité bactériologique et physicochimique de l'eau (IQBP6).

Cet indice est représenté selon une cote pouvant aller de « bonne » à « très mauvaise qualité ».

Par exemple, selon les dernières données disponibles datant de 2017, la carte démontre que les échantillons d'eau analysés à la station numéro 13 à Lac-Simon sont de « bonne qualité ». La qualité de l'eau, selon ces mêmes résultats, est de « très mauvaise qualité » à la station 23 au Ruisseau Hébert à Plaisance.

Les résultats d'analyse de 2018 seront affichés sur la carte plus tard au cours de l'année, fait savoir l'OBV RPNS.

Le nouvel outil rassemble des résultats issus du programme Réseau-rivières du ministère du Développement durable, de l'Environnement et de la Lutte contre les changements climatiques (MDDELCC) ainsi que de suivis effectués par les parcs nationaux de Plaisance et du Mont-Tremblant.

De plus, depuis 2015, l'OBV RPNS crée des

partenariats avec des municipalités et des organismes locaux souhaitant contribuer à l'acquisition de connaissances sur la qualité de l'eau des rivières sur leurs territoires.

Grâce au soutien financier de ces partenaires, l'OBV RPNS assure la coordination du projet et le prélèvement d'échantillons mensuels aux mêmes dates que celles déterminées pour les stations suivies par le gouvernement du Québec, permettant ainsi une comparaison des résultats de l'amont à l'aval des bassins versants.

Toutefois, les données récoltées sont insuffisantes pour prononcer un avis relatif à la baignade. « Je pense qu'à titre informatif la carte est pertinente et ça permet aux municipalités et citoyens de suivre leur rivière et pouvoir détecter s'il y a une détérioration de la qualité de l'eau. Ça permet de détecter les nouvelles problématiques, avec des données à l'appui, et de réagir relativement rapidement », mentionne la chargée de projet, Catherine Baltazar.

« La carte interactive de la qualité de l'eau répond à un besoin des usagers de l'eau de connaître facilement la qualité de l'eau des rivières. Jusqu'ici, les résultats n'étaient diffusés qu'une fois par année via des rapports remis aux partenaires ou directement sur le site web du MDDELCC. Désormais, les résultats sont centralisés sur une même plateforme et seront mis à jour en continu avec les résultats les plus récents », ajoute la directrice de l'OBV RPNS, Geneviève Gallerand.

À noter que les résultats d'analyse de 2018 seront affichés sur la carte un peu plus tard cette année.

Pour terminer, l'OBV RPNS est toujours à la recherche de nouveaux partenaires souhaitant parrainer de nouvelles stations d'échantillonnage de l'eau.

À la mine Wallingford-Back Les derniers travaux de sécurisation se feront en septembre

LOUIS-CHARLES POULIN

lcpoulin@lexismedia.ca

SÉCURISATION. Le ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles (MERN) a publié un appel d'offres pour la construction et l'installation d'un grillage dont le but est de fermer la dernière ouverture donnant encore accès aux visiteurs à la Mine Wallingford-Back.

L'été dernier, deux des trois accès au site qui a énormément défrayé les manchettes dans les dernières années ont été bloqués. En principe, l'accès à cette ancienne mine de quartz et feldspath, qui a été exploitée entre 1925 et 1972, sera impossible au terme des travaux qui seront exécutés en septembre. « Il y avait au départ trois accès et deux ont été bloqués à l'été 2017. Il s'agissait des plus utilisés par les personnes qui visitaient le site. La troisième ouverture présente une géométrie, une localisation et une envergure qui ont demandé un travail d'arpentage et d'ingénierie plus

poussé que les deux autres », spécifie le relationniste de presse du MERN, Sylvain Carrier.

Pour le moment, M. Carrier ne peut divulguer le coût des travaux, mais celui-ci sera disponible, après le 16 août, lors de l'octroi du contrat. Les travaux doivent être terminés au plus tard le 28 septembre, selon l'appel d'offres.

Rappelons que les élus de la MRC de Papineau ont demandé la sécurisation de la mine Wallingford-Back en avril 2017 au MERN. La raison principale était que plusieurs résidents de Mulgrave-et-Derry ont été incommodés par les nombreux visiteurs qui envahissaient le site depuis que plusieurs médias avaient mis de l'avant sa beauté.

La fermeture des accès a aussi été motivée, car il a été jugé qu'il était non-sécuritaire de s'y aventurer.

À noter qu'un homme a été transporté à l'hôpital après avoir fait une chute de quelques mètres à la mine Wallingford-Back en juillet 2017.

La Mine Wallingford-Back devrait être complètement sécurisée d'ici la fin du mois de septembre.

(Photo La Petite-Nation – Louis-Charles Poulin)

Commission Jeunesse
THURSO

La course Haute en Couleur

1^{ère} édition

9 septembre

LA COURSE
HAUTE
EN COULEUR

Lieu : Parc Michel-Giroux, Thurso

Remise des chandails : 9H

Départ de la course : 10H

Inscription avant le 13 août pour avoir ton chandail de l'événement

Prix d'inscription :

- 0-5 ans : Gratuit (sans chandail)
- 6-11 ans : 10\$
- 12-17 ans : 15\$
- 18 ans+ : 20\$

Renseignements et inscriptions

- <https://app.beaventix.com/fr/billetterie/achat-de-billet/1697/3520>
- Commission jeunesse de Thurso
- jeunesse@thurso.mrcpapineau.com
- <https://jeunessthurso.wixsite.com/commission>

2,5 km

5 km

Coopérative funéraire de l'Outaouais

Alexandre Iracà
Député de Papineau

Kinofilm Québec

>1013809

Une vie sauvée grâce à une formation récemment suivie

LOUIS-CHARLES POULIN
lcoulin@lexismedia.ca

RÉANIMATION. Les propriétaires des Résidences des Roy et fils ont sauvé la vie d'une de leur résidente grâce à des manœuvres de réanimation qu'ils venaient tout juste de voir, le mois dernier, dans une formation de premiers soins.

C'est ce qu'ont raconté Stéphane et Diane Roy au journal La Petite-Nation lors d'un entretien, à Saint-Émile-de-Suffolk, à leur complexe d'hébergement multiservices.

À peine un mois après avoir suivi la formation de premiers secours avec leurs employés, ils ont dû mettre les techniques apprises en application sur une vraie victime.

Alors qu'employés et résidents étaient attablés sur l'heure du midi, une résidente de 76 ans s'est étouffée avec sa nourriture.

« Un de nos animateurs a tout de suite crié haut et fort pour alerter tout le monde. Je suis arrivé et elle n'avait pas de pouls, ses lèvres étaient noires et son teint était gris », se remémore Stéphane qui a alors réalisé qu'elle était en arrêt cardio-respiratoire.

Diane s'est immédiatement chargée de composer le 9-1-1, alors que Joseph Roy, lui aussi propriétaire, s'est occupé de sécuriser les lieux avant de se diriger vers le défibrillateur cardiaque.

Pendant ce temps, Stéphane s'est agenouillé auprès de la victime et a amorcé les techniques

de dégagement des voies respiratoires (DVR) et de réanimation cardio-respiratoire (RCR) qu'il avait récemment apprises.

« J'ai découpé le linge de la personne pour avoir un meilleur appui pour lui faire le massage. Je lui ai fait des inhalations pour lui donner de l'oxygène. Ça s'est passé très vite », raconte-t-il alors qu'on peut encore sentir l'émotion dans son ton de voix.

Heureusement, les ambulanciers étaient déjà en route pour Saint-Émile-de-Suffolk en raison d'un appel moins urgent.

« Elle s'est dirigée ici immédiatement, car c'était urgent », précise Diane qui indique que les ambulanciers sont arrivés rapidement. « Quand j'ai entendu les ambulanciers arriver dans le stationnement, la dame a recommencé à respirer d'elle-même », renchérit Stéphane. Le défibrillateur qu'était en train d'installer Joseph n'a donc pas servi.

La famille Roy ne s'attendait pas à devoir utiliser des techniques de réanimation aussi rapidement après leur formation. « En me levant ce matin-là, ce n'était pas ce que j'avais envisagé comme plan dans ma journée. Ça te défait une journée et même la semaine », fait savoir le propriétaire heureux d'avoir été en mesure de sauver la vie de cette dame.

La Petite-Nation n'a pas été en mesure de s'entretenir avec la dame dont la vie a été sauvée.

Les Résidences des Roy et fils mentionnent ne pas pouvoir dévoiler son identité en raison

de sa vulnérabilité qui exige la confidentialité. « Elle n'est pas en mesure de nous donner sa permission », spécifie la famille qui héberge dans son centre des clients en perte d'autonomie, semi-autonomes et autonomes, dont des personnes autistes, atteintes d'Alzheimer, de démence, entre autres.

« On ne lui a pas parlé de l'événement et elle n'en a pas parlé elle-même. Elle ne s'en souvient pas, puisqu'elle était inconsciente. Sa compréhension est limitée, donc on ne gagne rien à lui dire et elle s'en ferait avec ça », soutient Diane. Un formateur fier de ses élèves. Robert Major, formateur chez Formation Langevin, est celui qui avait enseigné les techniques de réanimation aux employés des Résidences des Roy et fils, il y a quelques semaines.

Ce dernier ne peut être plus fier puisque les techniques apprises lors de sa formation ont été appliquées de façon impeccable. « L'application exacte de protocole a été parfaite et la madame respire encore aujourd'hui et elle a encore un bout de chemin à faire. C'est merveilleux et c'est digne de mention. Parfois, les gens vont mettre en doute la technique de DVR au sol, mais ça fonctionne très bien quand c'est bien fait. Stéphane l'a prouvé. »

Déjà, lors des journées de formation, il avait remarqué que le groupe était attentif et motivé, ce qui n'est pas toujours le cas chez les différentes entreprises où il se déplace à travers le Québec.

« Pour plus une place en région, ils sont bien

en avant de beaucoup de places en ville. Ils ont l'un des meilleurs défibrillateurs sur le marché et du personnel formé et ils sont motivés. »

Selon lui, il est important que tous connaissent les méthodes de premiers soins pour pouvoir réagir, car on ne sait jamais quand ça peut être utile.

« Les gens tiennent trop souvent pour acquis que ça n'arrive qu'aux autres, mais ça va arriver quand ça va arriver. Ça peut être n'importe quand et à n'importe qui. »

Stéphane Roy est bien d'accord avec ces propos. Même qu'il estime que les cours de premiers soins devraient être obligatoires et intégrés au cursus scolaire, tout comme les cours de natation.



Robert Major de Formation Langevin ainsi que Stéphane et Diane Roy des Résidences des Roy et fils.

(Photo La Petite-Nation - Louis-Charles Poulin)

PROMOTION DU 9 AU 15 AOÛT 2018

VENEZ VISITER NOTRE MAGASIN GÉNÉRAL

Brocoli & Chou fleur
Frais 1un



1⁴⁹

Laitue Romaine ou
Iceberg fraîche 1un



99¢

Concombre anglais
ou oignons verts 1un



1²⁹

Carottes fraîches
5lbs



3⁴⁹

Flanc de porc tranché
(Grillade) frais
2,27kg



4⁹⁹/lb

Saucisses à déjeuner
Porc & bœuf Olyme



2⁹⁹/lb

Lafleur
Saucisses à hot-dog
450gr



2⁹⁹

Olymel
Bacon tranché
375gr



3⁹⁹

Compliments Tomates
dès entières, broyées
796ml



99¢

Compliments
Margarine soya
907gr



2⁴⁹

Compliments
Maïs grain/crème
540ml



1²⁹

Compliments
Papier hygiénique
12rix



4⁹⁹

JEUX - JOUETS - CADEAUX - ET PLUS ENCORE

Intex Chaise
gonflable
1un



36⁹⁹

Chaises suspendues
Style Lounge Bleu
1un



69⁹⁹

Jump 2 it
Trampoline
1un



69⁹⁹

Bumper Ball
Buddy
1un



59⁹⁹

Intex
Bateau 3 places
1un



49⁹⁹

Coleman
Jeu de badminton
1un



59⁹⁹

> 10/2018



MICHEL PICARD

redaction.petitenation@lexismedia.ca

Vous pouvez écouter Michel Picard à UNIQUE FM 94,5, du lundi au jeudi, de 15h à 17h30



Notre macaroni au fromage du lundi

MACARONI AU FROMAGE

Statistique Canada vient de rendre publiques des données intéressantes sur les changements à nos habitudes alimentaires, au cours des 50 dernières années. On est loin de manger aujourd'hui ce que l'on mangeait dans les années '60 et '70. La pile de pain blanc tranché Weston, le Cheese Whiz, et le beurre de 'peanuts' Kraft qui trônaient en permanence sur la table de cuisine sont chose du passé.

Je vous propose un retour dans le temps pour un repas du soir en famille, comme j'en ai vécu, jadis! Et vous aussi, peut-être. Beaucoup de mères avaient mis en place une formule efficace. Elles préparaient un menu simple et différent pour les sept soirs de la semaine. Et elles servaient toujours le même menu, le même soir, pendant les 52 autres semaines de l'année, du lundi au dimanche! Un menu économique, où rien ne se perdait!

Chez nous, le lundi, c'était le macaroni au fromage. Le mardi, le traditionnel pâté chinois (bœuf haché-mais en crème-patates pilées). Mercredi: bouilli et soupe aux choux. Jeudi: des

pilons de poulet avec du riz blanc. Le vendredi? Religion catholique exige. Des bâtons de poissons panés, avec un légume vert, haricot ou brocoli. Et strictement interdit d'en laisser dans l'assiette. Le samedi: on servait un gros jambon aux ananas, découpé en tranches très minces, pour qu'il en reste assez pour nos lunchs à l'école. Le dimanche, c'était le spaghetti maison, 'meat balls' et sauce tomate épicée, pain de ménage à volonté, qu'on recouvrait d'une épaisse couche de margarine jaune!

NOS ASSIETTES, D'HIER À AUJOURD'HUI

Que retenir de l'étude de Statistique Canada sur notre évolution alimentaire au cours des 50 dernières années? En 2018, poulet et riz ont remplacé dans nos assiettes le bœuf haché et les pommes de terre. En 1960, un Canadien mangeait en moyenne 70 kilos de patates et 40 kilos de bœuf par année! Aujourd'hui, ce même Canadien consomme surtout du poulet (25 kilos). Les trois légumes les plus consommés sont les tomates, les carottes, et les oignons. Les

multiples variétés de salades, inexistantes il y a cinquante ans, ont la cote.

Pour les fruits, canneberges et bleuets sont de plus en plus populaires. On vend aujourd'hui plus de bananes que de pommes. La banane voyage bien, mais arrive de loin. La pomme est cultivée chez nous. De quoi réfléchir, si l'on encourage l'achat local, par rapport aux longs transports peu écologiques.

Le Canadien mange aujourd'hui plus de 8 kilos de fromage (c'était un demi kilo en 1960). Les ventes de yogourt continuent d'augmenter. Petit, on me forçait à boire mon verre de lait pendant le repas! Les enfants en buvaient 70 litres par année. Aujourd'hui? 10 litres, à peine. Et pas de surprise: le café est de loin la boisson quotidienne la plus consommée au Canada. Les actionnaires de Tim Hortons et de Starbucks nous remercient!

Mais ce qui m'arrache le cœur dans les chiffres de Statistique Canada de 2018, c'est de constater que chaque Canadien jette à la poubelle annuellement 170 kilogrammes de bonne nourriture! Il était impensable (et immoral) de

jeter et de gaspiller des aliments à l'époque des familles nombreuses. L'idée d'un menu simple, pour chaque jour de la semaine, ce n'était pas si fou, finalement.

POPOTE ROULANTE ET TRAITEUR SOCIAL

Pas de gaspillage alimentaire dans les popotes roulantes. Il y en a plus de 300 au Québec. Ces 'traiteurs sociaux' préparent et servent quotidiennement des repas chauds, livrés à domicile, à des gens seuls, à des aînés dans le besoin. La Petite-Nation, la Haute-Gatineau, le Pontiac, et l'Outaouais ont tous leur réseau de 'tables alimentaires'. Des milliers de bénévoles y mettent leur cœur à l'ouvrage. Chapeau, les amis.

Développé au Canada après la Deuxième Guerre mondiale, le regroupement des popotes roulantes a fêté ses 50 ans au Québec. Un demi-siècle de services essentiels sans aucun gaspillage de nourriture!

Manger à sa faim n'a pas de prix. Pensons-y.



Commission scolaire
Cœur-des-Vallées

ÉCOLE SECONDAIRE LOUIS-JOSEPH-PAPINEAU

À TOUS LES ÉTUDIANTS DE L'ÉCOLE SECONDAIRE L.-J.-P.

Vous êtes priés de vous présenter à l'école secondaire Louis-Joseph-Papineau (378 rue Papineau à Papineauville / salle du G2):

Lundi, 20 août 2018 entre 12h00 et 18h00

ou :

Mardi, 21 août 2018 entre 12h00 et 19h00

Afin de faciliter le déroulement :

Veillez apporter votre état de compte afin d'effectuer votre paiement :

ARGENT COMPTANT

INTERAC

PAIEMENT PAR INTERNET (voir les détails sur votre état de compte)

(les chèques ne sont pas acceptés).

De plus, à cette occasion, il y aura prise de photos pour les cartes étudiantes, attribution des casiers et remise des cahiers d'exercices et manuels scolaires.

Nous vous attendons en grand nombre.

Prendre note que le début des classes aura lieu le mercredi 29 août 2018.

L'Équipe de L.J.P.

378 rue Papineau, Papineauville (Québec) J0V 1R0
Téléphone : 819-427-6266 / Télécopieur : 819-427-5926

21^E ÉDITION DU TOURNOI DE GOLF DE LA FONDATION DE LA RÉUSSITE ÉDUCATIVE



SOUS LA PRÉSIDENTE D'HONNEUR
DE ME ANNE PHILIPPE, NOTAIRE ASSOCIÉE
CHEZ PME INTER NOTAIRES.

100 \$ comprenant : golf, souper, voiturette
70 \$ pour les membres du Club de golf de Buckingham
50 \$ comprenant : souper et soirée pour non-golfeurs
(le souper sera servi vers 19h)
Reçu d'impôt de 40 \$ pour les golfeurs et de 25 \$
pour le souper seulement

Le vendredi 17 août 2018, Club de golf de Buckingham
Départs : de 11h30 à 13h30

Information : Lianne Potvin
819-986-8511 poste 5000
potvin.lianne@cscv.qc.ca



Un circuit de découvertes gourmandes

LOUIS-CHARLES POULIN

lcpoulin@lexismedia.ca

CIRCUIT. La Table agroalimentaire de l'Outaouais (TAO) a lancé son Parcours Outaouais gourmet 2018-2019 ainsi qu'une toute nouvelle application mobile permettant de localiser les 56 arrêts gourmands du circuit. Le Parcours Outaouais gourmet, en résumé, est une carte disponible un peu partout dans la région où l'on retrouve 48 entreprises agrotouristiques et huit marchés publics à visiter.

Les quatre coins de l'Outaouais y sont représentés, de Clarendon dans le Pontiac à Grand-Remous dans la Vallée-de-la-Gatineau, de même que Notre-Dame-de-la-Salette sur le territoire des Collines-de-l'Outaouais, en passant par Buckingham à Gatineau et par Chénéville dans Papineau.

Les endroits se trouvant sur le circuit offrent tous des produits et expériences incomparables aux gourmands d'ici et d'ailleurs grâce à toute la richesse de leur savoir-faire, estime la chargée de projets de la TAO, Marie-Neige Besner. Auto-cueillette, visites d'entreprises, dégustations ou repas gastronomiques ne sont que quelques-unes des activités proposées aux visiteurs, exprime-t-elle.

«Autrefois, le parcours était orienté avec les axes nord-sud-est-ouest. Cette année, pour la première fois, c'est regroupé par MRC pour mieux délimiter le territoire de l'Outaouais», indique-t-elle en précisant qu'il s'agit du troisième Parcours Outaouais gourmet depuis 2014.

«Le Parcours Outaouais gourmet mènera les gens d'ici et d'ailleurs dans un périple truffé de charmes et de saveurs où chocolateries, fromageries, fermes maraîchères, vignobles, boulangeries, restaurants, vergers et bien plus encore les attendent», renchérit le président de la TAO, Sylvain Lefebvre. De nombreuses entreprises et kiosques d'information de la région recevront, sous peu, plusieurs cartes destinées aux visiteurs. «Ça permet aux entreprises de se promouvoir entre elles. C'est vraiment ça l'idée du circuit de se promouvoir collectivement», fait savoir M^{me} Besner. Selon Lise Villeneuve, copropriétaire de la Ferme Brylee à Lochaber, il s'agit d'une belle initiative pour l'ensemble de l'Outaouais.

«Le Parcours Outaouais gourmet mènera les gens d'ici et d'ailleurs dans un périple truffé de charmes et de saveurs où chocolateries, fromageries, fermes maraîchères, vignobles, boulangeries, restaurants, vergers et bien plus encore les attendent.»

Sylvain Lefebvre, président de la TAO

«On a beaucoup de trésors cachés à faire découvrir. Ça nous permet d'avoir une plus grande visibilité et de montrer aux gens ce qu'on fait partout à travers l'Outaouais», estime-t-elle. M^{me} Villeneuve remarque que de plus en plus de gens arrivent à sa boutique avec la carte du circuit en main. «Ils font leur propre circuit. Ce sont des gens d'un peu partout, entre

autres, de Montréal et d'Ottawa. Je pense que ça incite les gens de la ville à sortir en campagne pour venir voir nos produits et nos services», remarque-t-elle.

«Quand ils viennent nous visiter, je vais leur proposer d'aller faire un tour au Verger Croque-Pomme, au vignoble à Ripon, à la fromagerie à Saint-Sixte ou à la chocolaterie à Montebello», assure celle qui participe au circuit depuis le tout début. De son côté, la copropriétaire de La Ferme Le moment présent, Céline Paquette, située à Notre-Dame-de-la-Salette, en est à sa première participation au Parcours Outaouais gourmet. Elle a décidé de se joindre à l'initiative dans le but de faire connaître son entreprise qui accueille le public depuis trois ans.

«Étant éloignés de la ville, on a besoin d'un outil de travail comme celui-là pour attirer les gens chez nous, croit-elle. On est éleveurs d'alpagas et on reçoit des visiteurs à la ferme. On donne aussi des mini-conférences sur la transformation de la fibre. On est les seuls dans notre

coin à faire de la viande d'alpaga et on a aussi le porc Berkshire», résume-t-elle au sujet de son entreprise. En ce qui a trait à l'application pour téléphone intelligent, il s'agit d'une première pour la TAO. Elle est disponible sur Google Play et App Store. «On a ajouté beaucoup d'attraits complémentaires dans l'application à faire dans les différentes MRC», souligne-t-elle. Le site internet, www.parcoursoutaouaisgourmet.com, a aussi été bonifié et mis à jour afin de s'harmoniser avec la nouvelle application «Parcours Outaouais Gourmet». Selon la présidente de Tourisme Outaouais, Geneviève Dumas, l'agrotourisme attire les visiteurs. «Plus de 50% des voyages avec nuitées ont été influencés au niveau du choix de la destination par les activités gourmandes à destination», avance-t-elle en se basant sur des chiffres obtenus par des études.

«L'Outaouais a une belle offre et il faut continuer à la développer et à offrir des circuits pour faciliter le déplacement sur notre territoire», conclut-elle.



Près d'une vingtaine d'entreprises du circuit sont sur le territoire de La Petite-Nation et de La Lièvre.

(Photo La Petite-Nation - Louis-Charles Poulin)



Environ 80 exposants étaient sur place.

(Photo La Petite-Nation - Louis-Charles Poulin)

« Une réussite sur toute la ligne » pour le Festiv'Arts

LOUIS-CHARLES POULIN

lcpoulin@lexismedia.ca

BILAN. Les organisateurs du 13^e Festiv'Arts évaluent qu'environ 900 visiteurs ont circulé à Montpellier dans le cadre de leur événement. «Ça été une réussite sur toute la ligne. La température était de notre côté. Nos artisans et nos visiteurs étaient présents. Ça été réellement une très belle fin de semaine et un vrai succès», souligne la présidente de l'événement, Ghislaine Jean, qui affirme que le Festiv'Arts sera de retour en 2019. Sur place, plusieurs exposants locaux étaient heureux d'accueillir les visiteurs dans leur village.

«Je fais uniquement cet événement-là, car ça me permet de revoir les gens avec qui je suis allée à l'école, des anciens voisins et de rencontrer de nouvelles personnes», mentionne

Geneviève Legault de Montpellier, dont l'entreprise se nomme Les décorations de Geneviève. D'autres venaient d'un peu plus loin pour prendre part à l'événement.

«Ça faisait des années que j'entendais parler du Festiv'Arts et que je voulais le faire», confie Maribel Blanco, propriétaire de l'entreprise Les amandes de Maribel, située à Hull, qui n'était pas déçue des ventes réalisées lors du passage du journal La Petite-Nation à son kiosque. Des artisans du Mexique, en voyage dans la région pour quelques mois, étaient même sur place pour vendre leurs produits.

«On est plusieurs amis qui font de l'artisanat et on essaye de les vendre ailleurs», confie Parvati Solis Corona qui est hébergée à Ripon durant son voyage. Elle accueillera à son tour ses hôtes Riponnais dans son pays cet hiver.

«Il y a une belle ambiance ici et ça va bien à date. Les gens sont très accueillants et chaleureux.»

CONCOURS UN WEEK-END DE RÊVE!

Gagnez un forfait familial pour 4 personnes comprenant :

- 3 nuitées dans un des hôtels officiels de l'événement
- 4 passes AéroClub et 4 duos passeport-manèges
- Le repas du dimanche soir pour 4 personnes à l'AéroClub
- 500 \$ d'argent de poche

VALEUR DE 1 477 \$

30-31 AOÛT 2018 | 1-2-3 SEPT.

LOTO QUÉBEC PRÉSENTE 31^e FESTIVAL MONTGOLFIERES DE GATINEAU EN COLLABORATION AVEC Desjardins

RÉCEPTION DES BULLETINS DUMENT REMPLIS AU PLUS TARD LE 17 AOÛT
Réponse et règlements disponibles au montgolfieresgatineau.com

FESTIVAL DE MONTGOLFIERES DE GATINEAU
Concours : Un week-end de rêve!
C.P. 1970, succ. Hull, Gatineau (Québec) J8X 3Y9

BULLETIN DE PARTICIPATION

Nom, Prénom..... Ville.....

Téléphone Courriel.....

QUESTION

Nommez un des artistes qui participera au 31^e Festival de montgolfières de Gatineau

.....

Je souhaite recevoir de l'information du Festival

LOTO QUÉBEC Desjardins Ville de Gatineau Canada Québec SAO Hydro Québec Quesnel

www.lapetitenation.com - La Petite Nation - Le mercredi 8 août 2018 - 5

Saint-André-Avellin vibrera au rythme du « Twist »

LOUIS-CHARLES POULIN
lcpoulin@lexismedia.ca

FESTIVAL. Le 7^e Festival de la fibre Twist s'attend à accueillir encore plus de visiteurs que l'an dernier, du 15 au 17 août, à Saint-André-Avellin. En 2017, plus de 23 000 festivaliers étaient au rendez-vous pour profiter de l'ambiance de village textile qui régnait autant à l'intérieur qu'à l'extérieur du Complexe Whissell où se déroulera encore l'événement cet été.

Cette année, les organisateurs ont bonifié la programmation afin de plaire davantage à « toutes les générations », indique la directrice artistique du festival, Marie-Anne Adam, qui est engagée depuis les débuts de l'événement fondé en 2011 par Amélie Blanchard. « La grosse nouveauté cette année, c'est qu'on a une journée de plus pour nos activités grand public, puisqu'on ouvre le vendredi. On espère que ça va peut-être désengorger le samedi qui était très achalandé et amener une nouvelle clientèle aussi. Les gens locaux qui partent pour la fin de semaine vont pouvoir venir le vendredi », annonce M^{me} Adam.

Ainsi, de midi à 17h, le marché textile, la décoration du village, des démonstrations et



des conférences gratuites sont prévus le 17 août. Également, une première pour le festival, les visiteurs sont invités à se déguiser pour venir danser, manger et s'amuser dans un univers des années 50 sous le thème du Twist, lors d'un 5 à 7, le vendredi. Des activités textiles pour enfants, une foire gourmande avec une douzaine de producteurs locaux, un podcast textile dans le Grand Chapiteau, des démonstrations textiles en continu, une mini-ferme de moutons laineux et des démonstrations de chiens de berger et de tonte de moutons forment également la programmation.

Comme à l'habitude, divers ateliers destinés aux initiés seront également donnés par « des maîtres tricoteurs, en tissage ou en feutre » le

mercredi et le jeudi.

« Ça attire vraiment une clientèle plus éloignée. On a des gens de la France, des États-Unis, du Yukon et de la Colombie-Britannique qui s'inscrivent à nos ateliers pour apprendre des choses. » Pour d'autres, le Festival Twist est l'occasion de faire ses provisions pour la prochaine année, car plus de 130 kiosques avec divers produits seront sur place.

« Au niveau des vendeurs, on a une grande sélection. Les gens savent qu'ils vont trouver tout ce dont ils ont besoin, que ce soit des fournitures, de l'équipement et même des conseils. Les gens ont aussi la chance de toucher et de tester ce qu'ils achètent sur place », spécifie la directrice artistique.

Cette dernière confie voir parfois des festivaliers retourner à la maison avec plus de 2000 \$ d'achats. « Les gens se donnent un gros budget. »

Lors de la première mouture, 4000 amateurs d'art textile, tricot, filage, broderie, tissage, feutre et fléché avaient franchi les tourniquets de ce qui est aujourd'hui considéré comme le plus important festival de fibre textile au Canada.

« On a atteint un achalandage qui nous plaît et on continue de grossir. On est confortables là-dedans et c'est sûr qu'on veut toujours continuer à attirer des gens de plus loin et plus de locaux », souligne M^{me} Adam qui remarque que de plus en plus de jeunes, inspirés par le mouvement Do it yourself, participent au festival.

« Les gens prennent goût à fabriquer des choses par eux-mêmes. Ils sont aussi plus ouverts à des techniques vintage qui avaient perdu du gallon, par exemple, le macramé et le tissage avec de grosses laines », observe-t-elle. « Le festival Twist est devenu un incontournable pour tout amateur de tricot, d'artisanat et d'arts de vivre », renchérit Amélie Blanchard, fondatrice et organisatrice du festival.

Pour plus d'informations : festivaltwist.org

Un nouveau festival fait ses débuts à Notre-Dame-de-la-Paix

LOUIS-CHARLES POULIN
lcpoulin@lexismedia.ca

ÉVÉNEMENT. Intitulé le Festival Magic Garden, ce tout nouvel événement aura lieu sur la route 323 à Notre-Dame-de-la-Paix du 10 au 12 août. L'idée première de cet événement est de se distinguer des autres événements du même genre en diffusant de la musique originale, de permettre aux gens de camper en pleine nature et d'assister à des conférences enrichissantes sur le bien-être et sur la biodiversité alimentaire, explique d'entrée de jeu le promoteur et responsable de l'aménagement, Martin Valade.

« On pense pouvoir attirer la clientèle habituelle des raves, mais ceux qui sont plus tranquilles un peu », dit celui qui s'attend à voir plus de 500 personnes sur place.

« Au Festival Magic Garden, vous serez immergés dans un monde fantastique où artistes, musiciens et créatures de cirque vous feront vibrer sur des rythmes envoûtants. Un site magique qui offre des conférences, ateliers, activités, et soins naturels pendant une fin de semaine qui revitalisera toute la famille », peut-on lire dans la description de l'événement qui comptera trois scènes extérieures.

M. Valade, biologiste et travailleur en construction, est propriétaire du terrain où se tiendra son événement. L'année dernière, il avait loué son terrain aux organisateurs du festival de musique électronique Space Gathering, ce qui lui a donné l'idée de créer son propre

événement du genre en 2018 en collaboration avec des partenaires.

Cependant, il était important pour lui de changer la formule en y apportant des nouveautés.

« Je suis déjà allé dans des raves, il y a une quinzaine d'années, et je me suis rendu compte que le format n'avait pas changé. Quatre jours de musique techno, 24 h sur 24, et je trouvais ça un peu débile comme programmation. En parlant avec des festivaliers l'an dernier, je me suis rendu compte que le format était peut-être rendu un peu essoufflé », fait savoir celui qui a décidé de ne pas mettre de musique de 3 h du matin à midi pour laisser la chance aux festivaliers de se reposer et aussi d'assister à des conférences et ateliers en matinée.

« Ce que j'ai remarqué l'année passée, c'est que souvent les gens se retiraient aux petites heures du matin d'où il y avait de la musique pour aller jaser. Ils parlaient de culture biologique, d'énergie propre, de développement durable et de plein d'autres choses positives. »

« Je me suis dit, en voyant que ce genre de sujets intéresse cette clientèle, ça pourrait être une bonne idée d'inclure des conférences sur le bien-être personnel, le développement durable, la permaculture et les nouvelles méthodes agricoles moins polluantes. Il y aura une multitude d'ateliers, par exemple, de yoga et d'art visuel sur place », explique M. Valade qui aimerait voir les agriculteurs de la Petite-Nation assister aux activités.

Plus précisément, il espère que plusieurs assisteront à la présentation du documentaire

La Ferme et son État, du réalisateur Marc Séguin, durant son festival. Des scientifiques seront sur place pour répondre aux questions du public après le visionnement. Durant le week-end, un atelier d'entomologie pour répondre aux questions des agriculteurs et des autres intéressés est aussi à l'horaire.

« Le monde des insectes est parfois malconnue et cette faune est la première victime des insecticides utilisés en agriculture conventionnelle »

Pour faire différent des autres raves, le Festival Magic Garden offrira plus d'une quinzaine de performances d'artistes de styles variés en direct à la place de miser uniquement sur des DJ.

De plus, il était important pour les organisateurs de faciliter l'accès aux familles en incluant sur son site une garderie supervisée par des gens certifiés ainsi que plusieurs activités pour les enfants.

« On a une infirmerie et une agence de sécurité sur place, donc on est bien équipés pour ne pas que ça dérape », soutient M. Valade qui estime que la musique ne devrait pas déranger le voisinage.

« J'habite là, donc c'est une de mes priorités de ne pas déranger les voisins, la municipalité et les terres agricoles aussi », fait savoir celui qui a un projet de ferme en développement sur son terrain. Le Festival Magic Garden se tiendra ce week-end, soit en même temps que le Festival de la patate et dans la même municipalité. Cependant, M. Valade est persuadé que la tenue de son événement ne nuira pas au Festival de la patate.

« Ça devrait plutôt l'aider, parce qu'on ne cible pas le même public. Je pense qu'il y a bien des gens de notre place à nous qui vont aller profiter de leurs kiosques et des restaurants là-bas. Je pense que pour eux c'est un plus », conclut-il.



Le Festival Magic Garden aura lieu du 10 au 12 août. (Photo La Petite-Nation - Louis-Charles Poulin)

Saint-André-Avellin

Le fondateur du Festival Western est mécontent

LOUIS-CHARLES POULIN

lcpoulin@lexismedia.ca

FESTIVAL. Michel Sanscartier, qui a fondé le Festival Western de Saint-André-Avellin, est mécontent de voir la direction que prend l'événement depuis les dernières années.

En fondant l'événement avec l'appui de René Boyer en 2001, le souhait de M. Sanscartier était de mettre de l'avant les compétitions de rodéo et les spectacles country avec le festival. Cependant, il juge que l'événement a perdu son identité aujourd'hui en proposant des programmations devenues trop variées. «Sylvain [Maheux] n'aime pas le country», dit-il à l'endroit du président actuel du festival avec qui il dit entretenir un «froid» qui date depuis environ 2005 et qui l'a mené à se retirer de l'organisation du festival à l'époque.

En 2018, M. Sanscartier s'est taillé une place pour revenir s'impliquer au sein du conseil

d'administration de l'événement. Environ un mois plus tard, il raconte que les autres membres du CA, dont le président Sylvain Maheux, lui ont demandé de remettre sa démission ou que sinon ils allaient voter pour l'exclure. «C'est une injustice ce qui s'est passé là. Il ne voulait pas me voir là et il s'est arrangé avec les autres pour me mettre dehors», déplore M. Sanscartier qui croit que M. Maheux ne fait pas bien les choses et veut tout contrôler. «Il décide tout et c'est le seul qui gère l'argent», avance M. Sanscartier.

De son côté, M. Maheux, président actuel du festival, rejette complètement les allégations de M. Sanscartier en disant qu'elles sont complètement fausses. Tout d'abord, il mentionne qu'il n'a rien à voir avec le départ de M. Sanscartier de l'organisation de l'événement, au début des années 2000. Selon M. Maheux, M. Sanscartier a «laissé tomber» le festival qui à l'époque avait des difficultés financières. «Les dettes s'accumulaient et je suis arrivé dans l'équipe en 2005 avec de nouvelles personnes en voyant le potentiel de l'événement, mais un potentiel différent», dit-il.

«Ce n'était pas viable à long terme et c'est pour ça qu'on a ajouté le volet culturel», fait savoir celui qui fait remarquer qu'il y a tout de même encore des rodéos. Cependant, «avec toute l'insécurité dans le monde du rodéo concernant le bien-être animal», il juge important de miser sur d'autres choses. «On s'assure que le festival va rester en vie avec notre volet culturel qui est fort», mentionne-t-il en indiquant que les festivaliers adorent la formule actuelle et la programmation

variée proposée dernièrement.

Il ajoute que la réussite du festival repose sur l'implication de 325 bénévoles et qu'«au niveau financier le festival n'a jamais été aussi bien géré que durant les dernières années.» Pour ce qui est de cette année, M. Maheux confirme que le conseil d'administration a bel et bien exigé le départ de M. Sanscartier puisqu'«il n'avait aucune compatibilité» avec le reste du groupe. «Plusieurs responsables seraient partis si lui était resté là», affirme M. Maheux.



Michel Sanscartier a été rejeté du CA du festival.

(Photo La Petite-Nation - Louis-Charles Poulin)

IMAGINE-TOI... en formation professionnelle !

PLACES DISPONIBLES POUR L'ANNÉE 2018-2019

CFP Relais de la Lièvre-Seigneurie

PAVILLON SEIGNEURIE

■ **Horticulture et jardinerie / Réalisation d'aménagements paysagers**

DOUBLE DEP / Début le 28 août

■ **Mécanique automobile**

NOUVEAU : APPRENTISSAGE SUR TABLETTE NUMÉRIQUE

Début le 28 août

■ **Mécanique de véhicules légers**

Début le 4 septembre

■ **Assistance à la personne en établissement et à domicile**

Début le 17 septembre

■ **Production horticole**

Début le 14 janvier

PAVILLON RELAIS DE LA LIÈVRE / ÉCOLE HÔTELIÈRE DE L'OUTAOUAIS

■ **Boucherie de détail**

NOUVEAU : FORMATION OFFERTE À TEMPS PLEIN OU À TEMPS PARTIEL (12 heures par semaine)

Début le 28 août

■ **Cuisine**

Début le 12 novembre

■ **Service de la restauration**

Début le 10 septembre

■ **Secrétariat** NOUVEAU PROGRAMME

Début le 28 août

■ **Comptabilité**

Début le 28 août

■ **Ébénisterie**

Début le 28 août

ÉLÈVES RECHERCHÉS



819-986-8514, poste 4000
cfprelaislievreseigneurie.com

Relais de la Lièvre-Seigneurie
CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE

1011448

CFP Relais de la Lièvre-Seigneurie

Les élèves d'Ébénisterie fiers de leurs réalisations !



Durant l'année scolaire 2017-2018, un beau travail de partenariat s'est réalisé entre le CFP Relais de la Lièvre-Seigneurie et l'Institut des Sciences de la Forêt tempérée de l'UQO. Les membres de l'Institut ont communiqué avec les enseignants du programme d'Ébénisterie pour un projet de réaménagement de leur cuisine et salle à manger servant aux étudiants de l'UQO. Les enseignants d'Ébénisterie ont vu une belle opportunité pour leurs élèves et ont accepté avec plaisir de participer à ce projet de conception de meubles en bois et de tablettes pour rendre cet espace plus fonctionnel.

Pour réaliser le projet, les enseignants d'Ébénisterie ont sollicité la collaboration de l'enseignant et des élèves du programme de Décoration intérieure et présentation visuelle offert au CFP Compétences Outaouais. Les élèves en Décoration intérieure sont d'abord allés sur les lieux pour voir l'espace à aménager, prendre les informations et les mesures nécessaires pour concevoir un plan d'aménagement et le design des meubles.

Le défi était de taille, car l'aménagement devait améliorer et rentabiliser l'espace afin que les étudiants puissent avoir une cuisine fonctionnelle et des meubles permettant d'être confortables dans cette petite pièce. Les élèves en Décoration ont donc travaillé en équipe et soumis différents projets d'aménagement et de design pour l'ameublement aux enseignants et aux membres de l'Institut.

Les élèves du programme d'Ébénisterie ont donc réalisé l'ameublement selon le projet de design qui a été retenu. Les élèves ont ainsi conçu deux grandes tables en bois, dont une

table de 12 pieds, une table triangulaire, des bancs, des tablettes, une armoire décoratif servant de bibliothèque, une armoire de rangement et une murale en bois avec différentes formes. Tout le groupe d'Ébénisterie a participé à ce projet de conception et d'installation dans les locaux de l'Institut, sous la supervision de leurs enseignants passionnés.

En juin dernier, tous les élèves et enseignants d'Ébénisterie sont venus à l'Institut pour l'inauguration de cette nouvelle cuisine. Nous pouvions voir la grande fierté dans les yeux des élèves ayant réalisé tous ces meubles en bois de grande qualité. L'enseignant en Décoration intérieure était aussi accompagné de l'élève ayant fait le design. Ils étaient réellement satisfaits du travail accompli et de cette belle collaboration entre établissements de formation.

Les membres de l'Institut ont souligné l'excellent travail des élèves et des enseignants des deux centres de formation professionnelle dans la réalisation de ce projet. Le produit fini dépasse largement leurs attentes et tous pourront en bénéficier.

Les enseignants des deux programmes (Ébénisterie et Décoration) ont particulièrement aimé leur expérience. Pour les finissants, travailler à un projet concret comme celui-ci est une expérience enrichissante qu'ils pourront tous inscrire dans leur C.V. et une expérience à répéter.

Des places sont toujours disponibles dans les centres de formation professionnelle de la région. Toutes les informations se retrouvent sur : www.imagnetoi.ca.

>1011454

La science de « l'art néo-synthétique »

L'artiste Jocelyn Rochefort Simard fait des recherches pratiques en arts visuels.
(Photo La Petite-Nation – Louis-Charles Poulin)

LOUIS-CHARLES POULIN
lcpoulin@lexismedia.ca

ART VISUEL. Peintre, sculpteur et chercheur, Jocelyn Rochefort Simard espère un jour que ses pairs reconnaîtront son apport à l'art visuel, alors qu'il affirme avoir développé une dizaine de nouveaux concepts.

Cet artiste de Saint-André-Avellin indique se démarquer des autres peintres et sculpteurs de son époque en raison de ses recherches pratiques qu'il a réalisées et qui l'ont mené à découvrir de nouvelles techniques d'où découle « l'art néo-synthétique », soit une nouvelle école de pensée qu'il a lui-même développée.

Ce type d'art existe depuis la production des produits de synthèse que les artistes ont utilisés pour produire des œuvres en arts visuels, selon lui. M. Simard informe qu'il a rédigé un livre à ce sujet et que celui-ci est disponible en format virtuel dans la librairie du Musée national des Beaux-Arts du Canada et le Musée national des Beaux-Arts du Québec. « Ça veut dire que ce que j'ai écrit dans le livre, ce n'est pas des conneries.

Ils ont considéré que ça avait de l'allure », se réjouit-il.

Sa découverte la plus importante, qui a permis à ses créations d'évoluer à la base, est l'entoilage sur polystyrène extrudé qui permet à l'artiste de donner diverses formes à ses œuvres et même d'y coller des portions sculpturales grâce à de la pâte à modeler cellulosique qu'il a créée.

« Je ne donne pas ma recette pour le moment. Je vais la donner quand j'aurai écrit un livre là-dessus ou que je serai reconnu pour avoir fait ça [...] L'idée que je me fais de l'Art-Fusion 2D-3D, c'est d'intégrer l'élément en trois dimensions assez bien pour qu'on ne puisse pas le distinguer dans l'œuvre. »

Le Polygone-Art est également un élément important de son art. « J'ai lâché le rectangle et le carré pour faire toutes sortes de formes, dont certaines avec des courbes dedans », résume celui qui peint et sculpte depuis près de dix ans. L'art interpellation, le sectionisme, l'art limitrophe et l'art post-créatif sont quelques-uns des autres termes issus du lexique de M. Simard qu'il a développé grâce aux toiles de diverses formes sur lesquelles il exerce sa passion.

« On peut exploiter les médiums autrement pour en arriver à quelque chose de différent, plutôt que d'en arriver avec la même chose que tout le monde. Je ne comprends pas que les artistes n'ont pas fait plus de recherches que ça avant. Il y a des choses évidentes qu'on n'a pas encore assez bien analysées en peinture », exprime celui qui travaille sans cesse sur la découverte de nouvelles techniques et qui aimerait voir un livre publié à son nom éventuellement expliquant ses découvertes.

« Je pense que c'est important pour les autres peintres et sculpteurs de comprendre ça. Je vais essayer de trouver un truc pour que ce soit publié, peut-être en l'envoyant aux universités, pour qu'à l'avenir ce soit compris et qu'on puisse continuer à travailler dans ce sens-là », mentionne-t-il.

Cependant, il reconnaît qu'il est « toujours très difficile » de faire approuver des nouveautés en arts par ses pairs, mais il tient à persévérer pour ne pas se « retourner dans [sa] tombe à [sa] mort » avec le regret de ne pas avoir essayé. « Si c'est après ma mort qu'on va reconnaître mes recherches, ce n'est pas plus grave que ça. Ce

n'est pas important d'être reconnu tout de suite. Mais c'est sûr que ce serait bien puisque je pourrais vendre mes œuvres plus chères et obtenir encore plus d'argent pour faire des expériences plus flyées », commente-t-il en spécifiant qu'il répète à plusieurs reprises ses techniques afin de prouver qu'elles fonctionnent.

RETRAITE ACTIVE

Malgré ses 69 ans, M. Simard garde la forme et veut prouver qu'on peut encore être productif et bouger à son âge. Le biologiste de formation a récemment terminé la construction de son atelier d'art de deux étages, qu'il a construit lui seul et qui représente un agrandissement de sa maison de 55 pieds par 14 pieds.

Il a utilisé de nombreux matériaux inusités pour décorer l'intérieur de son atelier pour lui donner un look unique. Il a aussi peint la devanture de sa maison où l'on peut voir des arbres et des oiseaux. « Je sais que je passe pour un original, mais je suis un original qui réalise ses inspirations et même parfois ses rêves », conclut celui qui incite les autres retraités à rester actifs et à réaliser leurs rêves.

Faire du Lac-Whissell un lieu de rencontre artistique

ARTS. L'exposition L'étang d'arts du Lac Ernest Whissell se déroulera les 18 et 19 août, de 10h à 17h, au Parc Ernest-Whissell à Saint-André-Avellin. Initié par l'artiste local Jocelyn Rochefort Simard et organisé en collaboration avec le service des loisirs et le comité culturel de Saint-André-Avellin, L'étang d'arts promet de rassembler plusieurs artistes et artisans de la région.

« On a fait un premier essai l'année dernière et ça s'appelait Whissell arts. On a décidé de se réunir pour faire une deuxième fois », mentionne M. Rochefort Simard qui lance une invitation aux artistes de la région à venir exposer leurs œuvres gratuitement lors de l'événement.

Advenant que plusieurs répondent positivement à son invitation, son objectif serait de voir le parc Ernest-Whissell habité en permanence par des artistes du coin.

« Ils pourraient exposer leurs œuvres pendant l'été et jaser sur place en tout temps avec les gens. On pourrait organiser des spectacles à cet endroit-là aussi. »

Le peintre, sculpteur et chercheur voit beaucoup de potentiel à développer autour du lac Whissell. Étant situé tout près du Rang Sainte-Julie, il estime que de nombreux automobilistes passent par là pour se rendre au Lac-Simon durant l'été et qu'il faut les attirer pour



Des sculptures de l'artiste, Jocelyn Rochefort Simard, sont déjà en permanence au Parc Ernest Whissell. (Photo La Petite-Nation – Louis-Charles Poulin)

qu'ils s'y arrêtent.

LÉGENDE ET FILM

Afin de rendre l'endroit plus intrigant pour les visiteurs, Jocelyn Rochefort Simard indique avoir reçu l'autorisation de composer une légende écrite sur une affiche concernant le lac Whissell. Celle-ci s'intitule Les Mouvantes et raconte que les pierres du ruisseau seraient capables de se mouvoir d'elles-mêmes.

« J'ai fait une légende qui porte à interprétation. Les gens seront libres de croire ou non à mon histoire, car on va donner des pour et des contre sans dire si les roches bougent réellement au lac Whissell ou non. »

Avec son ami Carl Bernier, l'artiste tourne présentement un « documenteur » afin de mousser l'histoire qu'il a inventée. Le film pourra être visionné grâce à un code QR disponible sur le site, informe-t-il.

« Si notre concept fonctionne bien, on se propose pour faire d'autres films à partir de légendes dans d'autres municipalités pour attirer les touristes », annonce M. Rochefort Simard qui aimerait également organiser d'autres expositions artistiques dans d'autres municipalités, se disant ouvert aux suggestions.

« Si on a cinq villages qui font ça dans la Petite-Nation, ça va attirer encore plus de touristiques dans la région. » conclut-il.

(-L.C. Poulin)

1903

M

MARTEL & FILS
SONS Inc.

MONUMENTS
À VOTRE SERVICE DEPUIS 115 ANS

- Grande salle de montre
- Inscriptions de monuments
- Restauration de monuments
- Nettoyage de monuments

>1004293

360, Boul. Maloney Ouest, unité 1
Gatineau, J8P 7R5
simondoza@martelmonuments.ca
Tél. : 819-643-1244
www.martelmonuments.ca

Acupuncture
Auriculo-médecine

Hélène Ouellet
membre de O.A.Q.

(819) 428-2327
Ripon

1012035

BUCKINGHAM
CHEVROLET | BUICK | GMC

Sylvain Neveu
Directeur BDC

819 500-0686
Sans frais: 1-877 532-5767

>1012294

BUCKINGHAMGM.COM

Offrez-vous des extras
 ✓ Encadré ✓ Titre centré
 ✓ Couleur ✓ Caractères gras
 Informez-vous auprès
 de votre téléconseiller

Vos
 Classées

PETITES ANNONCES CLASSÉES

Profitez également de la parution GRATUITE
 de votre annonce sur **VosClassées.ca**.

Heure de tombée : lundi 11h00

Heures d'affaires du service téléphonique : lundi au vendredi 8h30 à 16h30

Mode de paiement : PAIEMENTS PAR CARTES
 DE CRÉDIT SEULEMENT

À NOS ANNONCEURS : Assurez-vous que le texte de votre annonce est exact dès sa parution, sinon il faut nous en aviser immédiatement. En cas d'erreur, notre responsabilité se limite uniquement au montant de l'achat de la première semaine de parution de votre annonce. Toute discrimination est illégale.

POUR TOUT ACHETER
 ET TOUT VENDRE,
 près de chez vous

Un seul numéro 1-866-637-5236

IMMOBILIER
 100 à 299

MARCHANDISE
 300 à 399

SERVICES
 400 à 599

EMPLOI ET FORMATION
 600 à 799

ÉVÈNEMENTS SPÉCIAUX
 800 à 899

VÉHICULES
 900 à 999

ESPACE DE BUREAU À LOUER
 Bâtiment en excellente condition
 De 500 à 2000 PC. disponible
 Possibilité d'aménagement, Stationnements
 135 Joseph, Buckingham (centre-ville)
 Info : 819-923-1210

PENSION POUR CHEVAUX DISPONIBLE

 PISTE DE COURSE 1/2 MILLE, RING EN SABLE POUR EXÉCUTER DU BARIL L'ANGE - GARDIEN À PARTIR DE 150\$ PAR MOIS
 INFO : 819-923-1210

205 Logements / appartements à louer
 2 chambres avec sous-sol, fraîchement peintes. Centre-ville Buckingham, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé. Pas d'animaux. 819-986-1785

205 Logements / appartements à louer
 BEAU 4-1/2 (425\$), Ripon, 2e étage, rangement, stationnement. Libre immédiatement. 5-1/2 libre immédiatement. 650\$. 819-281-3809

205 Logements / appartements à louer
 PLAISANCE: 105 Papi-neau, 2X4-1/2, rénovés 500\$. Libres immédiatement. Aucun animal. Hélène: 819-639-1663/819-593-6287 après 17h00

225 Propriétés à louer
 MAISON bord de l'eau, Montebello, 2 c.à.c., 1er septembre. 900\$. 819-962-1752

395 Encans / Enchères
ENCAN Atomic
 Vente aux enchères, dimanche 12 août, 13h, 779 Principale, Montebello. L'encan sera télévisé. Vendu au plus offrant, tracteur gazon, outils, plusieurs antiquités, etc... Inscription gratuite, photos Facebook. MC/ Visa, Débit, comptant. Frais d'encan 10%. 613-294-6683

555 Argent à prêter
 PRÊTEUR hypothécaire privé de premier et deuxième niveau. Financement rapide peu importe votre région. Service professionnel. Nos taux sont compétitifs et nos conditions de financement flexibles. Financement Brissou. 1-866-566-7081

3-1/2, (425\$) 4-1/2, (550\$). St-Emile-de-Suffolk. Pas d'animaux. Libre immédiatement. 819-426-2365

3-1/2, 2e, laveuse/ sècheuse inclus, 575\$.
4-1/2, rez-de-chaussée, 675\$.
Thurso centre-ville. Chauffés/ éclairés. Libres. Pas d'animaux. 819-328-5845

BUCKINGHAM: 3 chambres, 2 chambres, 1 chambre, à partir de 450\$ à 750\$. Entrées laveuse/ sècheuse. Libres 1er août. 613-299-2000

BUCKINGHAM: maison en rangée, rue Charette, 2 c.à.c., pas d'animaux. 819-986-1085

MASSON: très grand 3-1/2 complètement rénové, garage, rangement au sous-sol, libre, 735\$. 819-412-1387

MONTELLIER: 4-1/2, récent bois/ céramique. Pas d'animaux. Libre immédiatement. 819-428-7259

MONTELLIER: 4-1/2, super beau! Très propre, pas chauffé, ni éclairé. Pas d'animaux. 819-428-7728

3-1/2 construction neuve. 1er septembre. Centre du village St-André-Avellin. Non chauffé, ni éclairé 665\$, 819-923-1122

4-1/2, 2e, Plaisance. Planchers neufs, buanderie, idéal gens retraités. Amical, salle commune, sécuritaire, stationnement, balcon, 735\$, chauffé/ éclairé. Pas d'animaux. Libre. 819-968-4089, 613-678-0442

PAPINEAUVILLE: 4-1/2 rénové, cour entretenue, cabanon, près services, tranquille. Non-fumeur. Pas d'animaux. Libre. 590\$. 819-427-8167

NOUVELLE ANNONCE BUCKINGHAM: 2-1/2, rez-de-chaussée, stationnement, 595\$, chauffé, éclairé. Libre. 819-598-8612

210 Logements / appartements chauffés à louer

365 Poêle / fournaise / bois de foyer

BOIS de chauffage, sec/ vert, 90% érable. Prix variable selon secteurs pour livraison. Michel: 819-681-9772, 819-429-1994

424 Astrologie/occultisme

ANA Médium pure, 40 ans d'expérience, ne pose aucune question, réponses précises et datées, confidentielles. Tél.: 514-613-0179 (Avec ou sans Visa/Mastercard)

MÉDIUM Québec réunit toujours pour vous les meilleurs voyant(e)s du Québec, reconnus pour leurs dons, leur sérieux, la qualité de leurs prédictions... Ecoutez-les au 1-866-503-0830 et choisissez votre conseiller(e) personnel(le). Depuis votre cellulaire faite le # (carré) 5722. Pour les voir et mieux les connaître: www.MediumQuebec.com

605 Emplois divers

EMPLOYÉS demandés temps plein, disponible en tout temps, jour en semaine, pour casse-croûte (La Cabane) à Masson Linda. 819-930-2403, 819-281-3414

160 Terrains / Terres à vendre

160 Terrains / Terres à vendre

SUPER beau terrain plat cœur du village Papi-neauville 80'x128' prêt à construire (plan de maison disponible). 819-427-8080

TERRAIN 200 acres pour la chasse, Notre-Dame-de-la-Salette. 819-766-2231

160 Terrains / Terres à vendre

SUPER beau terrain plat cœur du village Papi-neauville 80'x128' prêt à construire (plan de maison disponible). 819-427-8080

160 Terrains / Terres à vendre

TERRAIN 200 acres pour la chasse, Notre-Dame-de-la-Salette. 819-766-2231

La famille Dufour a le regret de vous annoncer le décès de

M. Raymond Louiseize

décédé le 1 août 2018, à l'âge de 75 ans. Il était l'époux de feu Lise Breton et le fils de feu Georges Louiseize et de feu Bernadette Bleau. Il laisse dans le deuil sa soeur Jeannine (feu Jean-Marcel Montreuil) et sa grande amie Louise Major. Il laisse aussi un beau-frère Roger Breton et une belle-soeur Pierrette Breton, ainsi qu'un neveu, deux nièces et plusieurs ami(e)s.

Une célébration, en présence des cendres, aura lieu le samedi 11 août 2018 à 13h en l'église de St-André Avelin, située au 8, rue St-André. La famille recevra les condoléances à compter de 12h.

Vos marques de sympathie peuvent se traduire par un don à la Fondation des maladies du coeur du Québec.

Vos messages de condoléances peuvent être envoyés à : www.cfo.coop

Coopérative funéraire de l'Outaouais
 819 568-2425 — conf@cfo.coop

OFFRE D'EMPLOI gestionnaire

Les Résidences du Bel Âge de la Vallée du Lièvre est un organisme à but non lucratif qui gère un immeuble de 60 unités de logements sur 4 étages à prix abordable pour les personnes âgées de plus de 55 ans. L'immeuble est situé au 52 rue Élizabeth-Chauvin, Gatineau (secteur Buckingham). Nous sommes à la recherche d'un (e) gestionnaire qui assumera les tâches suivantes sous l'autorité du conseil d'administration :

- Responsable de la saine gestion de l'immeuble (budget, location de logements, sécurité des lieux, etc.);
- Élabore les procédures en lien avec les politiques établies par le CA;
- Négocie et assure le fonctionnement optimal avec le traiteur, les fournisseurs, les contractuels et autres;
- Reçoit toutes demandes des locataires et en assure le suivi;
- Agit à titre de personne ressource auprès du CA;
- Selon les besoins, représente l'organisme auprès des diverses instances;
- Rédige les divers rapports et demandes de subventions.

Compétences souhaitées

- Expérience en gestion;
- Expérience avec les personnes âgées;
- Maîtrise les logiciels informatiques connus;
- Compétence en comptabilité et tenue de livres (Sage);
- Habiletés dans les relations interpersonnelles;
- Bonne capacité d'organisation et de planification;
- Autonomie;
- Bonne connaissance du réseau communautaire et ressources du milieu;
- Connaissance de la SHQ un atout;
- Cours de secourisme un atout.

Conditions

- Poste permanent (période de probation 3 mois);
- 32hrs/semaine;
- 25\$ de l'heure;
- Entrée en fonction dès que possible;
- Conditions de travail selon les normes en vigueur.

Les personnes intéressées devront acheminer leur curriculum vitae accompagné d'une lettre de motivation. Date limite pour postuler, mercredi le 15 août 2018 à 16 h.

Seuls les candidats retenus pour une entrevue seront contactés.

484 Services divers

SAQA-SAAQ-SAAQ Victime d'un accident automobile? Vous avez des blessures? Contactez-nous. Consultation gratuite. M. Dion Avocats tél 1-855-282-2022 www.sossaaq.com

485 Agence de rencontre avec permis

CONTACTS directs et rencontres sur le service # 1 au Québec! Conversations, rencontres inattendues, des aventures inoubliables vous attendent. Goûtez la différence. Appelez le 1-866-553-5652 pour les écouter ou bien, pour leur parler, depuis votre cellulaire, faites le # (carré) 6910 (des frais peuvent s'appliquer) L'aventure est au bout de la ligne. www.lesseductrices.com

RÉSIDENCE Vallée de la Rouge, Huberdeau recherche préposé(e) aux résidents(es). Veuillez contacter Chantale Dupras au: 819-687-2103 ou à: residencevallee.delarouge@gmail.com

985 Autos à vendre

À voir auto, camion, 4x4. Financement maison aucun cas refusé. Voitures 2010 à 2017, léger dépôt, aucun endosseur. 1-866-566-7081 www.financementbrisson.net

Surmontez vos dettes
 La solution? Contactez-nous.
1-877-540-6022
 Consultation gratuite en toute discrétion.
 Syndics autorisés en insolvabilité

Un événement « haut en couleur » à Thurso

LOUIS-CHARLES POULIN

lcpoulin@lexismedia.ca

COURSE. Inspirée par les événements « Color M^e Rad » et « The Color Run », la Commission Jeunesse de Thurso (CJT) organise La Course Haute en Couleur, le 9 septembre, au Parc Michel-Giroux. Les 350 participants inscrits pourront courir ou marcher 2,5 km ou 5 km sans être chronométrés en étant aspergés d'une poudre colorée.

«Vu que c'est notre première édition, on ne sait pas trop si on va faire des revenus ou non, donc on ne ramasse pas d'argent pour faire un don à une cause. L'objectif est vraiment de faire bouger les gens et de colorer Thurso», lance Dominic Paquin de la Commission Jeunesse de Thurso qui est composée d'une dizaine de membres.

«On s'est dit qu'en faisant un gros événement comme ça on allait plus se faire connaître dans la communauté. On voulait vraiment trouver une

activité qui va plaire à tout le monde», explique celui qui invite enfants, parents et grands-parents à s'inscrire. En s'inscrivant avant le 13 août, les participants s'assurent d'obtenir un chandail blanc à l'effigie de l'événement de leur taille.

Après cette date, les organisateurs ne pourront pas garantir que la grandeur des chandails correspondra aux participants. Le t-shirt sera légèrement mouillé à la ligne de départ afin que la poudre de féculé de maïs avec du colorant laisse des taches sur celui-ci.

En principe, le chandail des participants devrait être de diverses couleurs une fois à la ligne d'arrivée. «Il va y avoir trois stations avec des bénévoles qui vont lancer de la couleur», indique l'organisateur.

De plus, les coureurs et marcheurs auront un sachet de poudre à leur disposition qu'ils pourront lancer à la fin de l'événement. À noter que l'arrivée sur le site, le 9 septembre, pour la remise des chandails débute à 9h. Le départ est prévu à 10h et l'événement devrait se terminer vers midi. Les enfants

participants de 12 ans et moins doivent être accompagnés d'un adulte.

Les inscriptions peuvent se faire en personne de 16h à 20h à l'hôtel-de-ville de Thurso avec de l'argent comptant, le 13 août, ou via le site web de la CJT.

COÛTS D'INSCRIPTION

- 10 \$ - Pour les 6 à 11 ans
- 15 \$ - Pour les 12 à 17 ans
- 20 \$ - Pour les adultes



La Commission Jeunesse de Thurso espère vous voir en grand nombre, le 9 septembre, pour la 1ère Course Haute en Couleur. (Photo gracieuseté)



LA CORPORATION DES TRANSPORTS ADAPTÉ ET COLLECTIF DE PAPINEAU INC.

AVIS D'APPEL D'OFFRES PUBLIC Numéro : 2018-08 CTACP

La Corporation des Transports adapté et collectif de Papineau (CTACP), désire obtenir des soumissions pour :

« Les services de transport adapté sur le territoire de la MRC de Papineau »

Toutes les conditions du présent appel d'offres sont contenues dans un cahier de charges, lequel est disponible à compter du 8 août 2018 sur le service électronique d'appel d'offres (SEAO) à l'adresse Internet suivante : <http://www.seao.ca>, tel : 1-866-669-7326. Seules les personnes, sociétés, compagnies et corporations qui auront obtenu les documents d'appel d'offres par le SEAO peuvent déposer une soumission. Seules les soumissions identifiées clairement sur l'enveloppe extérieure et sous pli cacheté, seront reçues au plus tard le 20 septembre 2018, à 10h00 au bureau de la CTACP situé au 266 rue Viger, Papineauville (Québec) JOV 1R0, du lundi au jeudi de 7h30 à 16h00 et le vendredi de 7h30 à 12h30.

Toute soumission reçue après l'heure et la date spécifiées précédemment sera rejetée.

L'ORGANISME s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues et ce, sans avoir à motiver sa décision et sans aucune obligations envers le ou les soumissionnaires et sans encourir des dommages d'aucune façon.

L'adjudication du contrat devra faire l'objet d'une résolution d'approbation du Conseil.

Donné à Papineauville, ce 6 août 2018
Geneviève Lalande, directrice générale

266 rue Viger, C.P. 1037,
Papineauville, Québec, JOV 1R0,
819-308-0788 poste 3502,
genevieve.lalande@ctacpapineau.com

Une course de boîtes à savon pour le plaisir

LOUIS-CHARLES POULIN

lcpoulin@lexismedia.ca

ÉVÉNEMENT. À vos marques, prêts, partez! La course de boîtes à savon est de retour à Papineauville, le 19 août dès 8h, sur la rue Viger entre Laval et Jeanne D'Arc. Il s'agit d'une course amicale où tout le monde en ressortira gagnant, prévient le coordonnateur des Loisirs et de la culture, Patrick Chartrand.

«Ce n'est pas une course chronométrée. C'est vraiment à la bonne franquette. C'est vraiment pour le plaisir. Le but est de créer une activité parents-enfants, car ils doivent construire leur boîte à savon en famille avant. Cette journée-là, c'est la récompense de venir essayer sa boîte à savon en venant courser.» La municipalité a réorganisé l'événement cette année, car il avait bien fonctionné l'été dernier.

«On avait eu une douzaine de participants qui avaient fait énormément de descentes. Je pense que les gens ont aimé ça l'année dernière. Il y en a certains qui sont venus qui font des circuits, et ça leur a permis de faire plusieurs descentes pour faire des ajustements sur leur bolide.» Le comité organisateur a acheté deux bolides qui seront prêtés lors de la course pour les enfants, accompagnés d'un parent, sans voiture qui

souhaitent vivre l'expérience. Cependant, il informe que les places seront limitées. «On ne peut pas garantir que tout le monde va pouvoir essayer nos deux bolides.» À noter que pour le dîner suivra, après les descentes de bolides, l'épluchette de maïs annuelle de la municipalité «Maïs gratuit pour tout le monde le 19 août», conclut M. Chartrand.

Pour s'inscrire à la course de boîtes à savon: 819 427-5141 poste 2585.



La municipalité a construit une rampe de lancement l'année dernière qu'elle compte bien utiliser pour encore plusieurs années à venir. (Photo gracieuseté)

Avis public

Régie des alcools, des courses et des jeux

AVIS DE DEMANDES RELATIVES À UN PERMIS OU À UNE LICENCE

Toute personne, société ou association au sens du Code civil peut, dans les **trente jours** de la publication du présent avis, s'opposer à une demande relative au permis ou à la licence ci-après mentionné en transmettant à la Régie des alcools, des courses et des jeux un écrit sous affirmation solennelle faisant état de ses motifs ou intervenir en faveur de la demande, s'il y a eu opposition, dans les **quarante-cinq jours** de la publication du présent avis.

Cette opposition ou intervention doit être accompagnée d'une preuve attestant de son envoi au demandeur ou à son procureur, par courrier recommandé ou certifié ou par signification à personne, et être adressée à la **Régie des alcools, des courses et des jeux, 1, rue Notre-Dame Est, bureau 9.01, Montréal, (Québec) H2Y 1B6.**

| NOM ET ADRESSE DU DEMANDEUR | NATURE DE LA DEMANDE | ENDROIT D'EXPLOITATION |
|--|---|---|
| Érabièrre Fleur de lys s.e.n.c. | Demande d'un permis de production artisanale de boisson alcoolique à base de sirop d'érable, mistelle et liqueur d'érable et alcools et spiritueux. | 114, montée Rochon Ripon (Québec) JOV 1V0 |
| A/S M. Pierre Caplette 114, montée Rochon Ripon (Québec) JOV 1V0 Dossier : 55-20-0683 | | |

Québec

DES ACTIVITÉS À FAIRE EN FIN DE SEMAINE

- **FESTIVAL DE LA PATATE**
À Notre-Dame-de-la-Paix du 8 au 12 août
- **LA GARDEN-PARTY: PLAISIRS À LA MODE DES PAPINEAU**
Au Manoir-Papineau à Montebello les 11 et 12 août
- **EXPOSITION CHAMPÊTRE DE JEAN-YVES GUINDON**
À Saint-André-Avellin du 4 au 12 août
- **NUIT NOIRE**
À Ripon du 10 au 12 août
- **FESTIVAL MAGIC GARDEN**
À Notre-Dame-de-la-Paix de 10 au 12 août
- **COURSE DE BATEAU DRAGON**
À Papineauville le 11 août
- **SECRET DE NATURE**
Au Parc national de Plaisance le 11 août
- **ATELIER DE SOULCOLLAGE**
À Saint-André-Avellin le 11 août

ARTICLES PROMOTIONNELS ET VÊTEMENTS CORPORATIFS

BRODERIE | GRAVURE LASER | TRANSFERT

QUANTITÉ MINIMUM : 1

** sur vêtement seulement



Service 24h/24
* Sur certains produits

PROMOTIONNEL
Laissez votre marque!

1 833 889.4333
info@lepromotionnel.ca

Le CAPN ramène l'argent

ANTONY DA SILVA-CASIMIRO
antony.dasilvacasimiro@tc.tc

JEUX DU QUÉBEC. En 2012, Samuel Sabourin a vécu l'expérience des Jeux du Québec. Bien qu'il ne soit pas monté sur le podium, il s'est rappelé de l'aventure.

«Côté résultat, ça n'avait pas été ma meilleure compétition, reconnaît le principal intéressé qui avait également accompagné la délégation il y a deux ans passés. Je me souviens par contre de l'expérience. C'est ça, le but, des Jeux. S'amuser. Encore aujourd'hui, j'en garde plusieurs bons moments.»

Aujourd'hui entraîneur du club d'athlétisme de la Petite-Nation (CAPN), Samuel savait exactement quoi dire à ses trois jeunes, qui ont fièrement représenté les couleurs de leur région lors de la 53e finale présentée à Thetford Mines.

«Amusez-vous, profitez-en au maximum et concentrez-vous sur vos records personnels. Je n'ai pas arrêté de leur répéter ça. Surtout que c'était leur dernière compétition de l'été.»

C'est ce qu'on fait Tristan Routhier, Maurane Doyon et Mathieu Parent lors de leur court séjour dans la municipalité des Appalaches. Le premier a obtenu de bonnes performances. Non seulement il a terminé cinquième au triple-saut, mais il a aidé l'Outaouais à décrocher

l'argent au relais 4x100m.

C'était d'ailleurs lui, le dernier à s'exécuter. Il ne restait que 13 centièmes de seconde à rattraper pour décrocher l'or. «C'était une course serrée», raconte Samuel qui s'était déplacé pour les finales.

Tristan a également pris le 14e rang au saut en longueur (6,10m) et 17e pour le saut en hauteur. Au total, il a terminé avec trois records personnels.

Les deux autres représentants du club ne sont pas revenus avec des souvenirs aussi brillants que Tristan, mais l'entraîneur du CAPN ajuste le tir. «Ils étaient surclassés. Normalement, ils sont dans la catégorie cadet. Là, ils compétitionnaient contre des juvéniles.»

Maurane a inscrit deux nouvelles marques personnelles par ses performances de 4,51m au saut en longueur ainsi que 9,26m au triple-saut. Quant à Mathieu, il a lancé le javelot sur une distance de 40,41m, lui qui était l'un des plus jeunes du groupe.

«Il a 14 ans et la majorité des autres

participants étaient des grands bonshommes de 16-17 ans. Et son javelot était également 100g plus lourd qu'à l'habitude, puisqu'il était surclassé.»

En attendant la saison en salle, les jeunes du club d'athlétisme de la Petite-Nation pourront garder la forme en s'entraînant pour le cross-country.



Maurane Doyon, Samuel Sabourin (entraîneur), Tristan Routhier et Mathieu Parent ont représenté l'Outaouais aux derniers Jeux du Québec. (Photo gracieuseté)

SAINT-ANDRÉ-AVELLIN

Une station de dépannage pour vélos

(L.-C. Poulin) – Une station de réparation avec des outils pour vélos et pour gonfler des pneus ou encore des ballons a été installée au Parc Gendron à Saint-André-Avellin. «Ce sont des outils de base pour effectuer des réparations mineures et c'est une pompe à main. Il n'y a rien d'électrique», explique Marc Lemay du comité des Amis du parcours Louis-Joseph-Papineau. Il mentionne qu'il s'agit d'une infrastructure permanente qui a coûté 2300 \$ et que celle-ci a vu le jour grâce au commanditaire Lauzon Bois énergétique recyclé usine de granule de Papineauville. «Il y a beaucoup de cyclistes qui passent à Saint-André-Avellin et c'est à proximité de la piste cyclable Louis-Joseph-Papineau aussi», souligne M. Lemay qui estime que cette station, qui est géolocalisable par téléphone intelligent, sera certainement utilisée. «C'est la première biciborne du genre à être installée dans la Petite-Nation», ajoute-t-il.



Sur la photo : Michel Forget du conseil municipal, Marc Lemay du comité du parcours LJP et Yolaine Lalande qui est Directrice administrative chez Lauzon Bois énergétique recyclé usine de granule.

(Photo gracieuseté)



RE/MAX
RE/MAX VISION
Agence immobilière
La Petite-Nation
(819) 428-4000
www.lapetite-nation.ca
remaxlpn@gmail.com



Simon Lacasse
Courtier immobilier agréé
819 983-8290



Robert Lacasse
Courtier immobilier
819 428-4000



Cinette Desjardins
Adjointe administrative
819 428-4000



Cynthia Goulet
Secrétaire administrative
819 428-4000

LAC-SIMON



VENDU

ILE DU CANARD BLANC, 3 CHAMBRES À COUCHER, COUCHER DE SOLEIL SIA: 20392207 - ROBERT

ST-ANDRÉ-AVELLIN: 374 900\$



NOUVEAU

3 CHAMBRES À COUCHER, LAC-SIMON, CLÉ EN MAIN, PLUS DE 3ACRES DE TERRAIN, ENDROIT DE RÊVE SIA:27004211 - SIMON

LAC-DES-PLAGES: 149 900\$



NOUVEAU

2 CHAMBRES À COUCHER, LAC-VICTOR, CLÉ EN MAIN, POSSIBILITÉ D'UNE TROISIÈME CHAMBRE SIA:246298732 - ROBERT

DUHAMEL: 635 000\$



NOUVEAU

5 CHAMBRES À COUCHER, LAC-VERNE, 12 ACRES, 2 PROPRIÉTÉS FONT PARTIS DE CET ENSEMBLE IMMOBILIER, À QUI LA CHANCE? SIA:24629732 - SIMON

LAC-DES-PLAGES



VENDU

CHALET 3 SAISONS, PLAGE DE SABLE, COUCHER DE SOLEIL : 9638709 - SIMON

NAMUR 149 900\$



NOUVEAU

EXTE:3 CHAMBRES À COUCHER, PLUS DE 1 ACRE DE TERRAIN, GRAND TERRAIN AMÉNAGÉ, FAUT VOIR SIA:9585259 - ROBERT

RIPON



VENDU

3 CHAMBRES À COUCHER, LAC DAOUST, PLUS DE 1 ACRE DE TERRAIN SIA:19249370 - SIMON

LAC-SIMON



VENDU

PLUS DE 1 ACRE DE TERRAIN, 4 CHAMBRES À COUCHER, LAC-BARRIÈRE SIA:18086708 - SIMON

RIPON



VENDU

3 CHAMBRES À COUCHER, GARAGE, BEAU GRAND TERRAIN SIA : 20867310 - ROBERT

CHÉNEVILLE: 289 000\$



NOUVEAU

FERMETTE, 2 CHAMBRES À COUCHER, LAC DESABRAIS, 42 ACRES SIA:24504872 - ROBERT

BOILEAU: 208 000\$



LAC-SUFFOLK

3 CHAMBRES À COUCHER, PLUS DE 1 ACRE DE TERRAIN, CLÉ EN MAIN SIA:26753107 - ROBERT

NOTRE-DAME-DE-LA-PAIX: 279 000\$



PRIX RÉDUIT

PLUSIEURS POSSIBILITÉS, GRAND GARAGE, LOCALISÉ AU CŒUR DU VILLAGE, COMMERCIAL SIA:12858560 - ROBERT

MONTPELLIER: 79 900\$



BUNGALOW 2 CHAMBRES À COUCHER, GARAGE ATTACHÉ, GRANDE REMISE, À QUI LA CHANCE? SIA:28516227 - SIMON

CHÉNEVILLE: 149 900\$



NOUVEAU

TEXTE:3 CHAMBRES À COUCHER, ACCÈS AU LAC FAMILIAL, PLUS DE 1 ACRE DE TERRAIN SIA:20272187 - SIMON

DUHAMEL: 124 900\$



PRIX RÉDUIT

2 CHAMBRES À COUCHER, CONSTRUCTION 2012, SITE PRIVÉ SIA:20569268 - SIMON

ST-ÉMILE-DE-SUFFOLK: 116 000\$



DUPLIX

3 CHAMBRES À COUCHER, LAC ST-ÉMILE, À QUI LA CHANCE? BON POUR BRICOLEUR SIA:14618155 - ROBERT

CHOIX DE TERRAINS:

CHÉNEVILLE: 124 900\$ - 136 ACRE
BOILEAU: 29 900\$ - 1 ACRE
MONTPELLIER: 14 000\$ - 1 ACRE
NAMUR: 75 000\$ - 110 ACRES
BOILEAU: 38 000\$ - 1 ACRE
ET PLUSIEURS AUTRES
CONTACTER ROBERT OU SIMON

ST-ÉMILE-DE-SUFFOLK: 169 900\$



3 CHAMBRES À COUCHER, PLUS DE 2 ACRES DE TERRAIN, CLÉ EN MAIN SIA:22008743 - SIMON

ST-ANDRÉ-AVELLIN: 149 900\$



PRIX RÉDUIT

4 CHAMBRES À COUCHER, PLUS DE 1 ACRE DE TERRAIN, FAUT VOIR! SIA:20244121 - SIMON

MONTPELLIER: 74 900\$



CRIQUE À LA ROCHE

31 CHAMBRE À COUCHER, PRÈS DE 1 ACRE DE TERRAIN, FAUT VOIR! SIA:28261954 - SIMON

LAC-SIMON: 209 000\$



PRIX RÉDUIT

4 CHAMBRES À COUCHER, ACCÈS AU LAC DES HAUTEURS, REPRISE DE FINANCE, PRÈS DE 1 ACRE DE TERRAIN SIA:12712097 - SIMON

DUHAMEL: 179 900\$



RUISSEAU DORÉ

2 CHAMBRES À COUCHER, PLUS DE 2 ACRES DE TERRAINS, BEL ENDROIT PAISSIBLE SIA:23866479 - ROBERT

RIPON: 199 900\$



LAC-DAOUST

2 CHAMBRES À COUCHER, 1 ACRE DE TERRAIN, ENDROIT PAISSIBLE SIA:28419940 - SIMON

MONTPELLIER: 124 900\$



ACCÈS AU LAC

2 CHAMBRES À COUCHER, PLUS DE 1 ACRE DE TERRAIN, ACCÈS AU LAC-SHRYER SIA:22889100 - SIMON

Photo Aérienne DISPONIBLE!



Voulez-vous être dans notre prochaine édition?



Venez nous visiter... À NOTRE BUREAU!



41 Principale
Chénéville JOV 1E0
Route 315
et route 321
1.819.428.4000
1.866.428.4007

www.lapetitenation.com - La Petite Nation - Le mercredi 8 août 2018 - 11

Les Spécialistes DE VOTRE MAISON



License R.B.Q. 8302-4634-12

**Rénovation et
gouttière sans joint**
Miratyn

MICHEL RÉMY
propriétaire

Cell : (819) 773-2553
Fax: (819) 423-6563

19 rue Thomas
Fassett, Qc

rénovations extérieures • portes et fenêtres • corniche etc.

**Maçonnerie
Gaëtan Poudrette**

Pose de briques - Blocs et pierres
Neuf et réparation • Foyer naturel
Mur de soutien et escalier en pierres sèches
Acrylique • Crépi

www.maconneriegpoudrette.ca

Membre AECQ
RBQ 8007-3257-81 (819) 426-3643

>1012182 RBQ# : 5611-8185-01

Toitures VIP
Pour une toiture de qualité

Joey Pilon Lacelle : 819 210-7919
Alain Pilon : 514 703-2241
819 428-3207

Bardeaux d'asphalte - Membrane - Pose de ventilateurs
Nettoyage de gouttières - Dénéigement de toitures

SJA
MEMBRE DU GROUPE AUDETTE

CONSTRUCTION INC.
RÉNOVATION • MAISON NEUVE

Industriel • Commercial • Résidentiel

Sylvain Audette 450-562-2980 • 514-880-2980
Steve Audette 514-880-1134

**Les portes de
garage**
Lalande & fils

LA MIEUX ISOLÉE

• Vente • Installation
• Réparation : PORTES DE GARAGE,
OUVRE-PORTE AUTOMATIQUE
COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL

Propriétaire
J.C. Lalande

1-877-281-9975 (819) 281-9975

PORTES ET FENÊTRES
FENPRO
VENTE INSTALLATION

181-B, Principale, Saint-André-Avellin, JOV 1W0

ESTIMATION GRATUITE

- Remplacement de THERMOS
- Porte de garage

fenproinc@gmail.com
819-516-1117

30 ans d'expérience
Assurance complète

TOITURE AUDETTE
MEMBRE DU GROUPE AUDETTE

RÉSIDENTIEL • COMMERCIAL • INSTITUTIONNEL

MEMBRANE ÉLASTOMÈRE STEVE : 514 880.1134
TÔLE • TOITURE PLATE 450 562.2980
BARDEAU D'ASPHALTE SYLVAIN: 514 880.2980

>1012140 R.B.Q. 5731-3439-01

Michel Ouellet
10019330 canada inc

Entrepreneur général en construction neuve et rénovation

RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL - INDUSTRIELLE - PROJET CLEF EN MAIN

- COFFRAGE ISOLANT • TOITURE EN PENTE ET PLAT
- VENTILATION ET ISOLATION • CHARPENTE DE BOIS

1004 Rte 321 Nord
St-André-Avellin (Qc)
T • 819 983-1826 C • 819 743-4125
email: michel.ouellet@xittel.ca JOV 1W0

**BÉTON
PETITE-NATION**
819-983-2223

Commercial - résidentiel - agricole
Saint-André-Avellin
R.B.Q. : 8357-9946-04

Tél.: **819 983-2223**
Fax : **819 983-1460**

**Construction
Mario Perrier**
Entrepreneur général et spécialisé

- Résidentiel
- Construction et rénovation de tous genres

Tél. : 819-522-6666
Cell.: 819-743-7655

#CCQ 547-167 #RBQ 5593-7502-01

Pelle O'Max
Excavation Terrassement

EXCAVATION ET TRANSPORT DE TOUS GENRES
819.743.3987

Location machinerie lourde telles que: Vente de matériel
Pépine, bull, loader avec balance en vrac:
Mini-pelle, pelle, 10 roues Terre, sable
Fardier 3 essieux, Semi 2 et 3 essieux Pierre, autres

Maison d'autrefois MG

Fabricants de maisons
«Pièce sur Pièce»
Chalets et Maisons
de campagne

MAISON MODÈLE
480, route 323
St-Émile-de-Suffolk

www.maisonclautrefoismg.com maisondautrefoismg@live.ca

Tél. : 819 426-3322 Fax : 819 426-3323

**Asphalte
Raymond inc.**

Terrassement,
excavation,
pierre de carrière,
sable, terre

RBQ-2225-8339-26
Saint-André-Avellin 983-2223

BÉTON mobile L.P.L.
3258254 Canada inc.

Béton mélangé sur place pour fondation, plancher, etc.

« Payez ce que vous utilisez »

284, chemin Tour-du-Lac
Lac Simon JOV 1E0
Tél.: **819 428-4540**
ou **819 428-3243**
Télé.: 819 428-3448

**SERVICE D'EXCAVATION
JACQUES LIRETTE INC.**
RBQ 1643-9325-06

EXCAVATION GÉNÉRALE - SYSTÈMES SANITAIRES
GRAVIER ET PIERRE DE TOUS GENRES - ÉCO-RECYC
LOCATION D'ÉQUIPEMENT LOURD - MATÉRIEL SECS DE CONSTRUCTION

284, chemin Tour-du-Lac, Lac Simon JOV 1E0
(819) 428-3243 / 3698
Télé.: 819 428-3448